

# iGuzzini

## LASER BLADE LARGE FRAME ADJUSTABLE

### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; ihre Aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

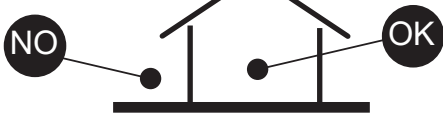
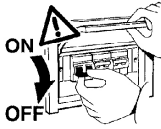
### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

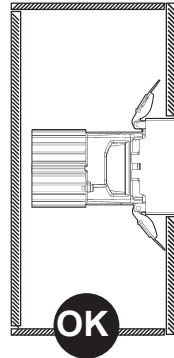
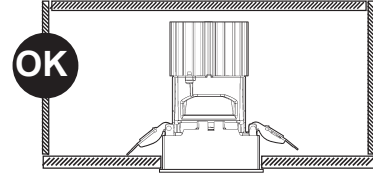
### ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

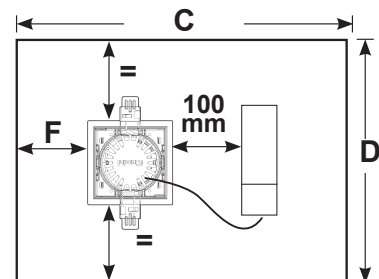
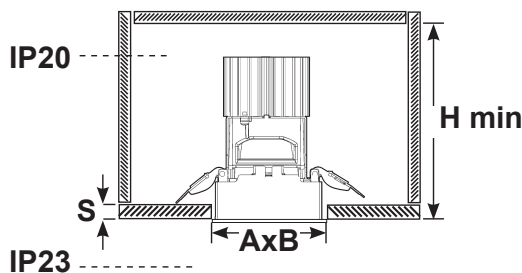
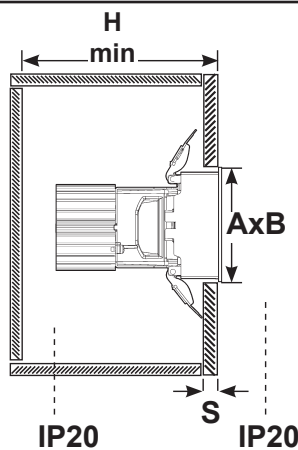
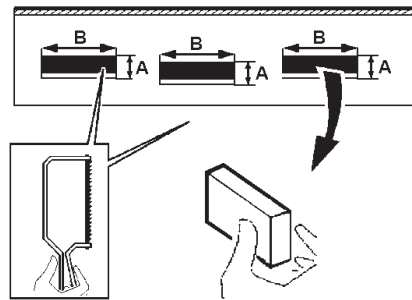
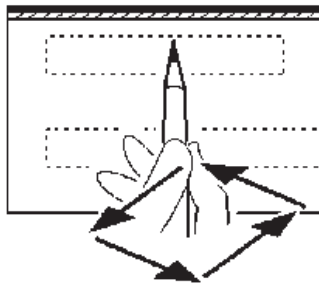
AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



- IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.
- EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
- FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.
- DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.
- NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.
- ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.
- DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.
- NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
- SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
- RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.
- ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。
- AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



- IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
- EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
- DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
- NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
- ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
- DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- NO N.B.: Apparatenes passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
- SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
- RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.
- ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。
- AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.



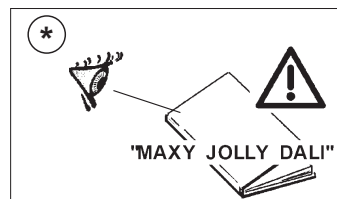
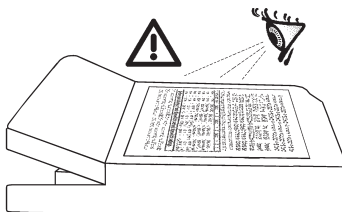
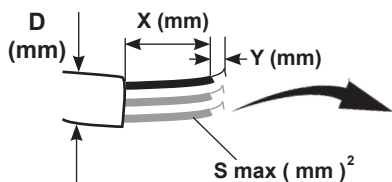
| ART                                                                                                                          | +2<br>-0<br>AxB<br>mm | C<br>mm | D<br>mm | F<br>mm | H<br>mm | S<br>mm |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| P722 - P723 - P724 - P725 - P726 - P727 - P728 - P729 - P730 - QE07<br>P731 - P733 - P734 - P735 - P737 - P738 - P739 - QE08 | 75x75                 | 350     | 350     | 50      | 120     | 1 ÷ 25  |
| P732 - P736                                                                                                                  |                       |         |         |         | 150     |         |



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti  
 EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out  
 FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits  
 DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.  
 NL Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos  
 ES Verbind de transformator alleen op het elektrishe net nadat u alle producten heeft aangesloten.  
 DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.  
 NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.  
 SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.  
 RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами  
 ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

AR

أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل للمنتجات.

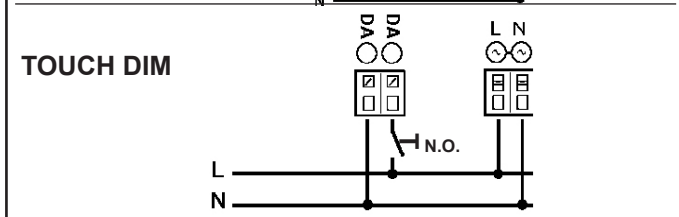
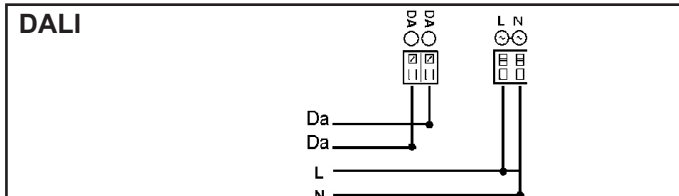


IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.  
 EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.  
 FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.  
 DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.  
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de marking op de stroomvoorziening.  
 ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.  
 DA For elektrisk tilslutning, se strømforsynings mærkning.  
 NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.  
 SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.  
 RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.  
 ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。

AR

للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية

|                              | S<br>mm <sup>2</sup> | Y<br>mm   | X<br>mm | D<br>mm |
|------------------------------|----------------------|-----------|---------|---------|
| TCI DC MINI JOLLY            | 0,2 - 1,5            | 9 ± 0,5   | ~ 30    | 3 - 8   |
| TRIDONIC                     | 0,5 - 1,5            | 8,5 ± 9,5 | ~ 40    | /       |
| INVENTRONICS/OSRAM OT i DALI |                      | 8 - 9     | ~ 30    | 7 - 11  |
| PHILIPS Xitanium             | 0,75 - 1,5           | 8 - 9     | ~ 25    | /       |
| PHILIPS Xitanium .... / m    | 0,2 - 1,5            | 8,5 ± 9,5 |         |         |
| * TCI DC MAXI JOLLY HV DALI  | 0,5 - 2,5            | 6 ± 0,5   | ~ 30    | 3 - 8   |
| DC JOLLY HV/US               | 0,5 - 1,5            | 8,6 ± 1,5 |         |         |



**IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

**DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

**NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

**ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

**NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

**SV** Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

**RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопки (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.

**ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

**AR** يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

**IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

**DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

**NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

**ES** El mando de varios productos DALI por tecla (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

**NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

**SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (Lex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

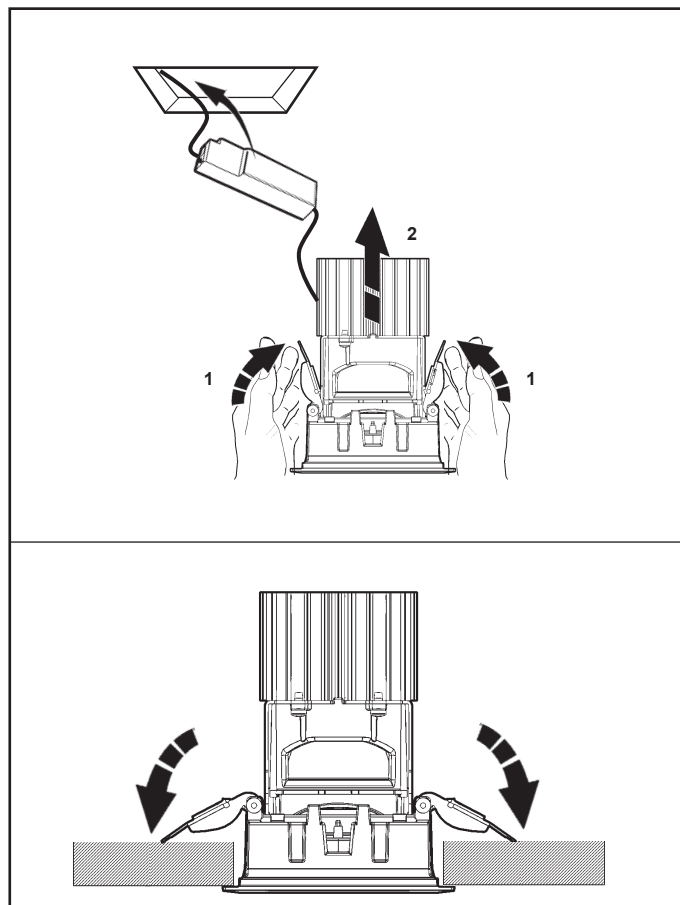
**RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

**ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

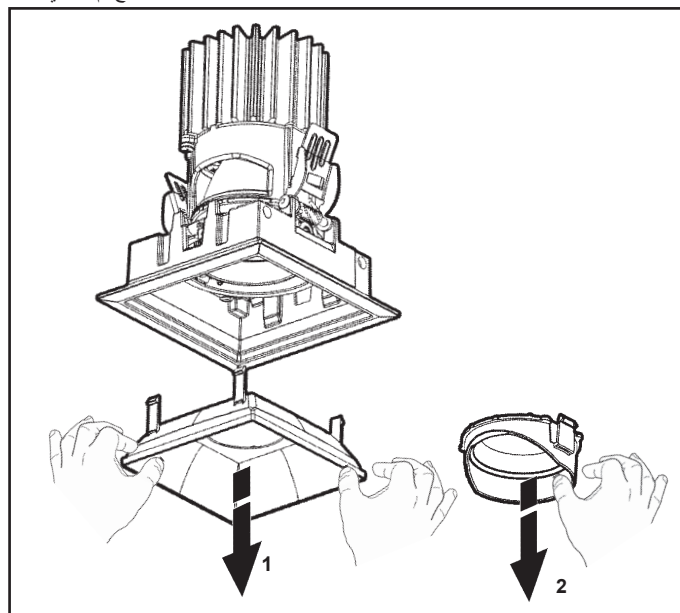
**AR** يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

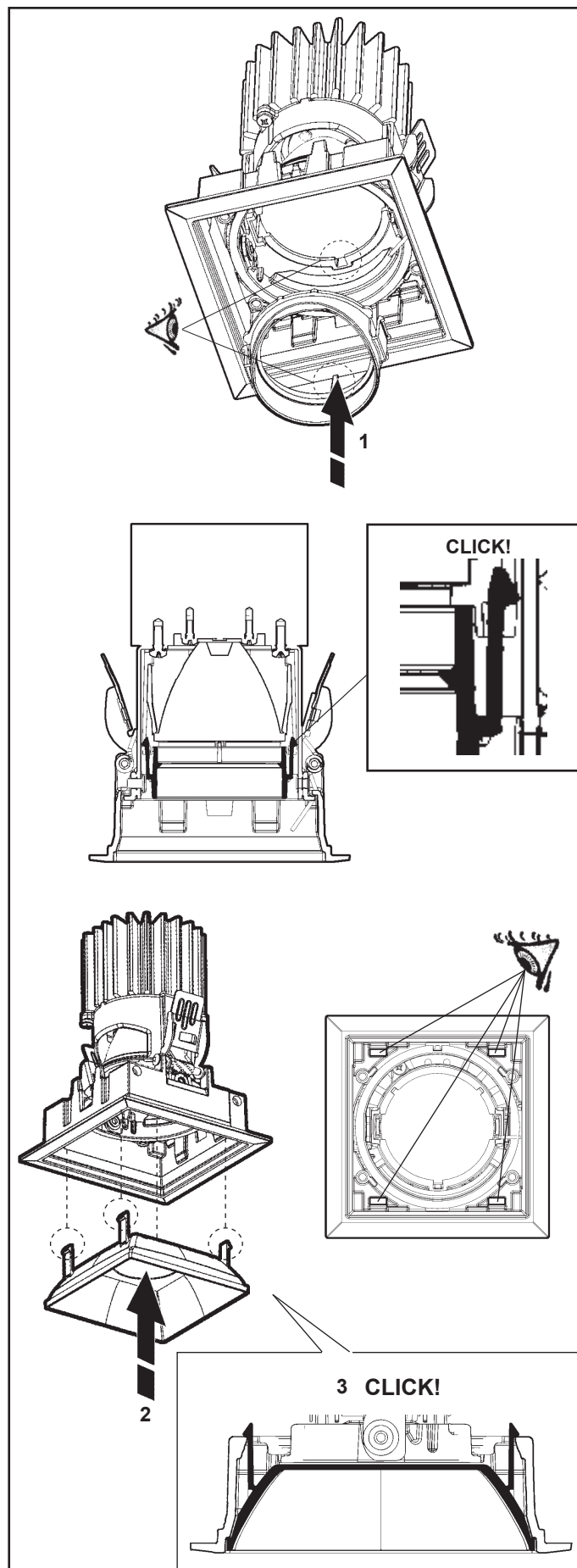
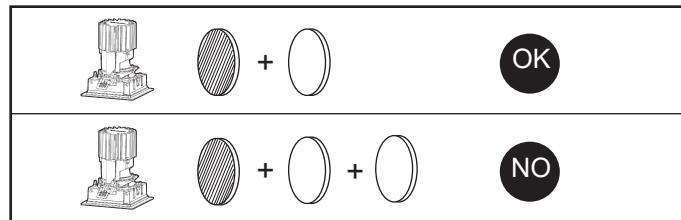
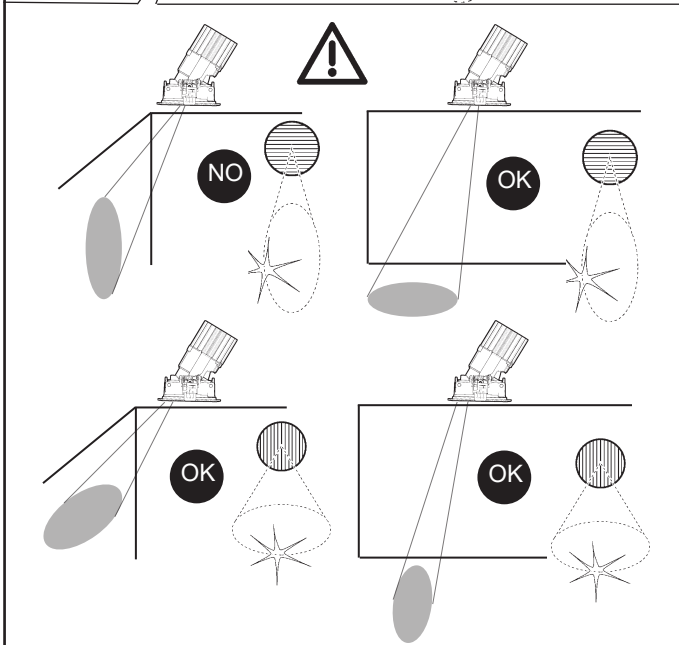
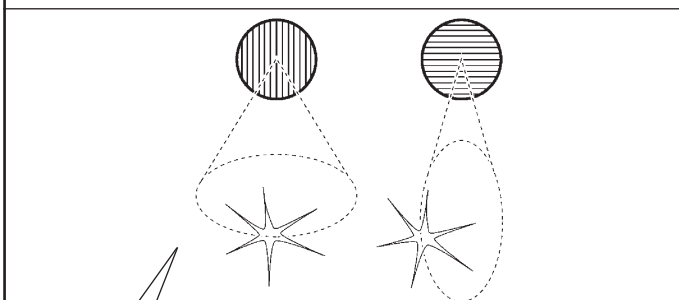
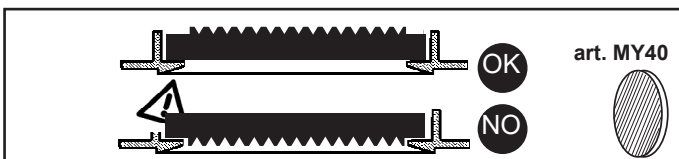
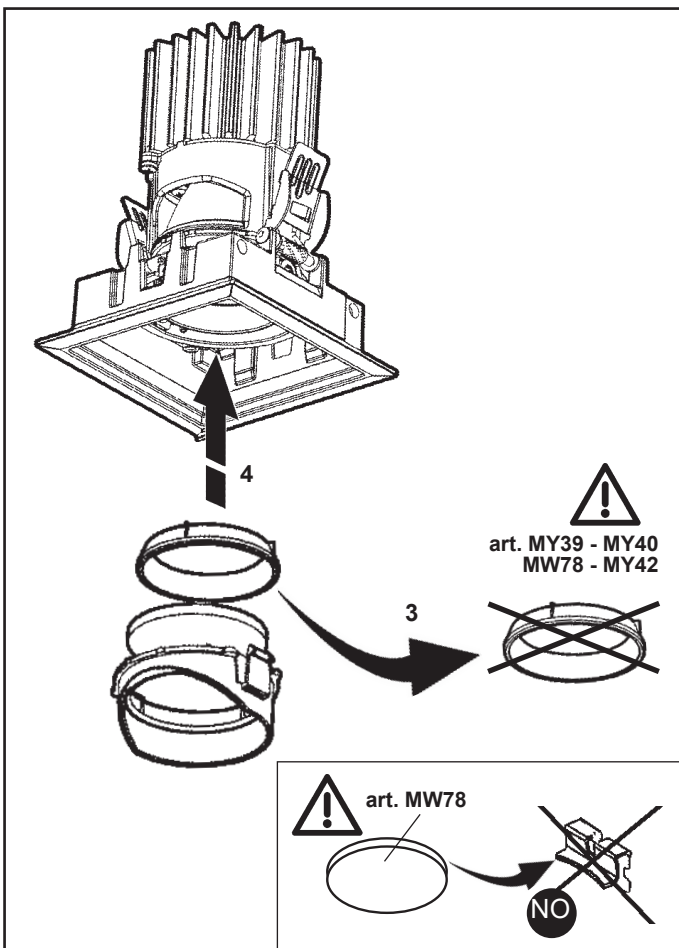
**AR**

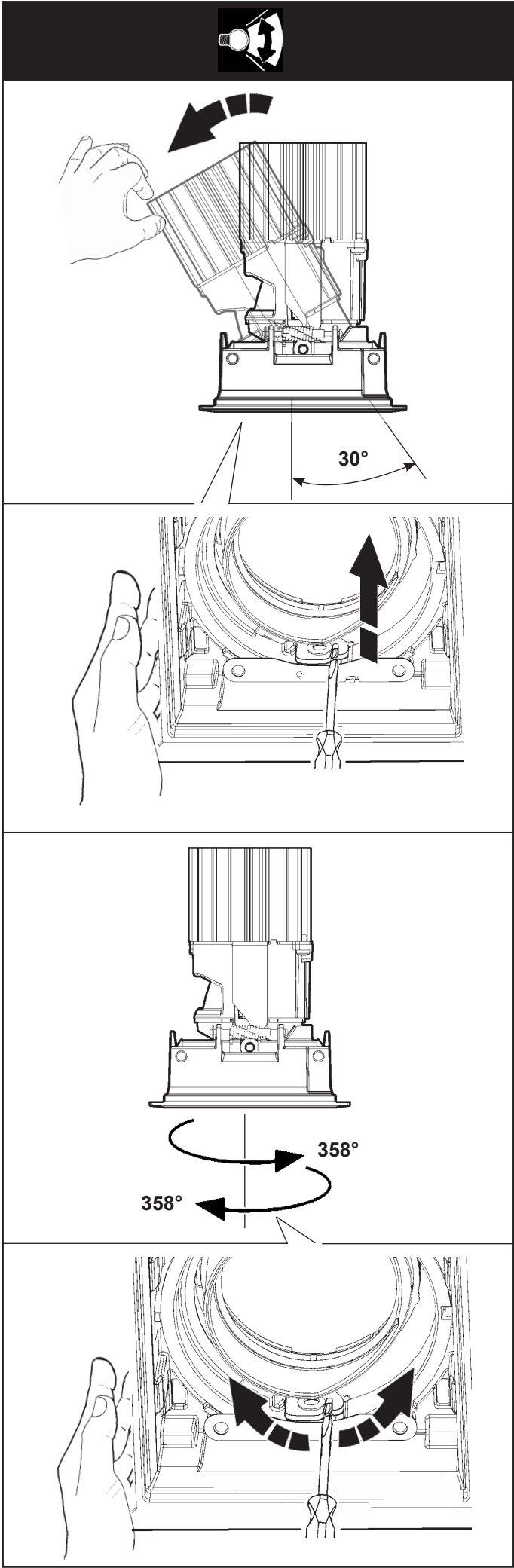
| ART. | Carico dali / dali load<br>Charge dali<br>(Courant maxi admissible)<br>Dali-last<br>Dali vermogen<br>Carga dali<br>Dali strømstyrke<br>Belastning for "dali"<br>Dali-belastning<br>Макс. ток системы dali с<br>регуляцией интенсивности света<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流量<br>شحن DALI / لم DALI | Indirizzi dali<br>Dali addresses<br>Adresses dali<br>Dali-adressen<br>Dali adressen<br>Direcciones dali<br>Dali adresser<br>Adresser til "dali"<br>Dali-adresser<br>Логические адреса системы dali<br>DALI 智能调光系统计算机指定<br>控制参数<br>DALI نيو ان ع |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 2mA                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                                                               |



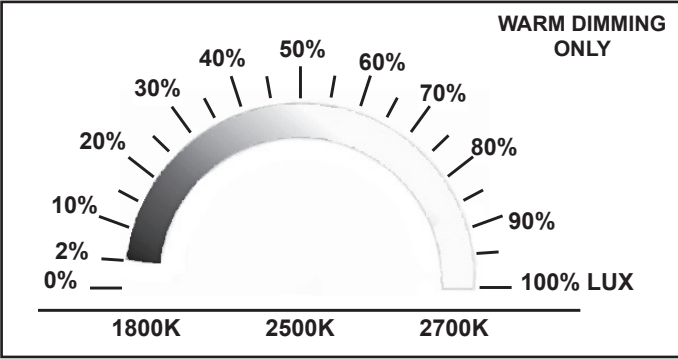
INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI  
INSTALLING THE ACCESSORIES  
INSTALLATION DES ACCESSOIRES  
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE  
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES  
INSTALACION DE ACCESORIOS  
INSTALLATION AF TILBEHØR  
INSTALLERING AV TILBEHØRET  
INSTALLATION AV TILLBEHÖR  
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ  
附件的安装  
تاق جلمل ابيلفوت







| ART.              | <br>art. MY39 | <br>art. MY40 | <br>art. MW78 | <br>art. MY42 | art. MY14 |     |     |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|-----|
|                   |                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                  |                                                                                                  | .05       | .06 | .16 |
| P722              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | •   |
| P723              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | •   |
| P724              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | /   |
| P725              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | /   |
| P726              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | /   |
| P727              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | •   |
| P728              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | /         | •   | /   |
| P729              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | /         | •   | /   |
| P730              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | /         | •   | /   |
| P731              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | •   |
| P732              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | •   |
| P733              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | /   |
| P734-QE07<br>QE08 | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | /   |
| P735              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | /   |
| P736              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | •         | •   | •   |
| P737              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | /         | •   | /   |
| P738              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | /         | •   | /   |
| P739              | •                                                                                               | •                                                                                                | •                                                                                                | •                                                                                                | /         | •   | /   |



**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini  
**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



**IT** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
**EN** Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.  
**FR** En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.  
**DE** Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.  
**NL** In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.  
**ES** En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.  
**DA** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
**NO** I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.  
**SV** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
**RU** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
**ZH** 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。  
**AR** لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

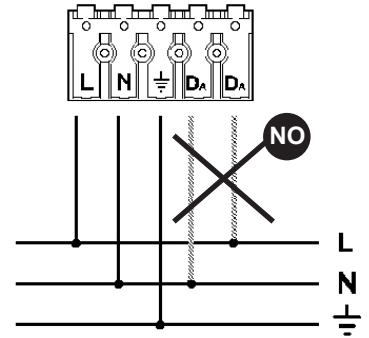


## ONLY FOR DALI PRODUCT

IGC000000000004572  
ISO3599/05

**iGuzzini**

FIG. 1



**IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

**EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

**FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

**DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

**NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

**ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

**DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

**NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

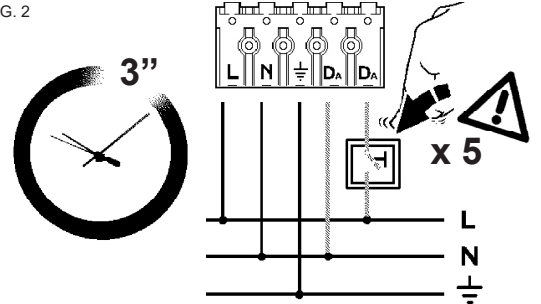
**SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

**RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

**ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

**AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2

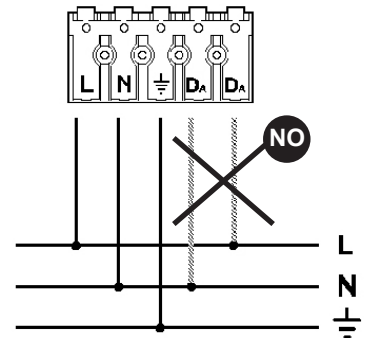


## ONLY FOR DALI PRODUCT

IGC000000000004572  
ISO3599/05

**iGuzzini**

FIG. 1



**IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

**EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

**FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

**DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

**NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

**ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

**DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

**NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

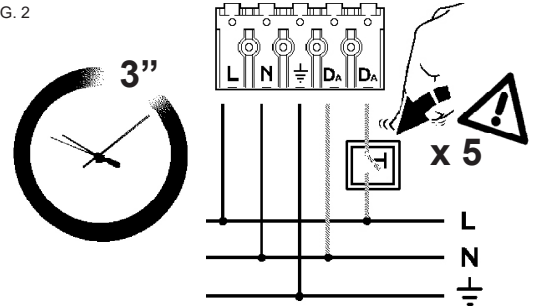
**SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

**RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

**ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

**AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2

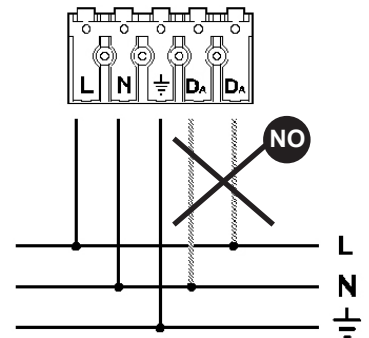


## ONLY FOR DALI PRODUCT

IGC000000000004572  
ISO3599/05

**iGuzzini**

FIG. 1



**IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

**EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

**FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

**DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

**NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

**ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

**DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

**NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

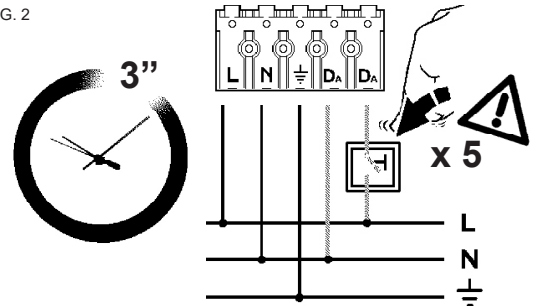
**SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

**RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

**ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

**AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2



|                                                                                                 |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>iGuzzini</div>                                                                             | 1.154.081.00<br>ISO8590/09 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
| ART.                                                                                            |                            | A                                                                                                                                                                                                             | λ                                                                                                                                                                                                 |
| N137 - N153 - N154 - P956 - P968 - P722 - P740                                                  | 0,041                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N138 - N139 - N155 - N156 - P948 - P952 - P957 - P969 - P724 - P725 - P726 - P742 - P743 - P744 | 0,046                      | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N140 - N141 - N157 - N158 - P949 - P953 - P958 - P970 - P728 - P729 - P730 - P746 - P747 - P748 | 0,049                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N142 - N159 - N160 - P959 - P971                                                                | 0,042                      | 0,9                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |
| N143 - N144 - N161 - N162 - P950 - P954 - P960 - P972 - P733 - P734 - P735 - P751 - P752 - P753 | 0,05                       | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N145 - N146 - N163 - N164 - P951 - P955 - P961 - P973 - P737 - P738 - P739 - P755 - P756 - P757 | 0,055                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N147 - N165 - P962 - P974                                                                       | 0,10                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N166                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N148 - N167 - P963 - P975                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N149 - N168 - P964 - P976                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N150 - N169 - P965 - P977                                                                       | 0,14                       | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N170                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N151 - N171 - P966 - P978                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N152 - N172 - P967 - P979                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| P723 - P727 - P741 - P745                                                                       | 0,04                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| P732 - P736 - P750 - P754                                                                       |                            | 0,84                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| QE03 – QE04 – QE05 – QE06 – QE07 – QE08 – QE09 – QE10 – QE11 – QE12                             | 0,053                      | 0,91                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                 |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>iGuzzini</div>                                                                             | 1.154.081.00<br>ISO8590/09 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
| ART.                                                                                            |                            | A                                                                                                                                                                                                             | λ                                                                                                                                                                                                 |
| N137 - N153 - N154 - P956 - P968 - P722 - P740                                                  | 0,041                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N138 - N139 - N155 - N156 - P948 - P952 - P957 - P969 - P724 - P725 - P726 - P742 - P743 - P744 | 0,046                      | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N140 - N141 - N157 - N158 - P949 - P953 - P958 - P970 - P728 - P729 - P730 - P746 - P747 - P748 | 0,049                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N142 - N159 - N160 - P959 - P971                                                                | 0,042                      | 0,9                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |
| N143 - N144 - N161 - N162 - P950 - P954 - P960 - P972 - P733 - P734 - P735 - P751 - P752 - P753 | 0,05                       | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N145 - N146 - N163 - N164 - P951 - P955 - P961 - P973 - P737 - P738 - P739 - P755 - P756 - P757 | 0,055                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N147 - N165 - P962 - P974                                                                       | 0,10                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N166                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N148 - N167 - P963 - P975                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N149 - N168 - P964 - P976                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N150 - N169 - P965 - P977                                                                       | 0,14                       | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N170                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N151 - N171 - P966 - P978                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N152 - N172 - P967 - P979                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| P723 - P727 - P741 - P745                                                                       | 0,04                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| P732 - P736 - P750 - P754                                                                       |                            | 0,84                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| QE03 – QE04 – QE05 – QE06 – QE07 – QE08 – QE09 – QE10 – QE11 – QE12                             | 0,053                      | 0,91                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                 |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>iGuzzini</div>                                                                             | 1.154.081.00<br>ISO8590/09 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
| ART.                                                                                            |                            | A                                                                                                                                                                                                             | λ                                                                                                                                                                                                 |
| N137 - N153 - N154 - P956 - P968 - P722 - P740                                                  | 0,041                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N138 - N139 - N155 - N156 - P948 - P952 - P957 - P969 - P724 - P725 - P726 - P742 - P743 - P744 | 0,046                      | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N140 - N141 - N157 - N158 - P949 - P953 - P958 - P970 - P728 - P729 - P730 - P746 - P747 - P748 | 0,049                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N142 - N159 - N160 - P959 - P971                                                                | 0,042                      | 0,9                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |
| N143 - N144 - N161 - N162 - P950 - P954 - P960 - P972 - P733 - P734 - P735 - P751 - P752 - P753 | 0,05                       | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N145 - N146 - N163 - N164 - P951 - P955 - P961 - P973 - P737 - P738 - P739 - P755 - P756 - P757 | 0,055                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N147 - N165 - P962 - P974                                                                       | 0,10                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N166                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N148 - N167 - P963 - P975                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N149 - N168 - P964 - P976                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N150 - N169 - P965 - P977                                                                       | 0,14                       | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N170                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N151 - N171 - P966 - P978                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N152 - N172 - P967 - P979                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| P723 - P727 - P741 - P745                                                                       | 0,04                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| P732 - P736 - P750 - P754                                                                       |                            | 0,84                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| QE03 – QE04 – QE05 – QE06 – QE07 – QE08 – QE09 – QE10 – QE11 – QE12                             | 0,053                      | 0,91                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                 |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>iGuzzini</div>                                                                             | 1.154.081.00<br>ISO8590/09 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
| ART.                                                                                            |                            | A                                                                                                                                                                                                             | λ                                                                                                                                                                                                 |
| N137 - N153 - N154 - P956 - P968 - P722 - P740                                                  | 0,041                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N138 - N139 - N155 - N156 - P948 - P952 - P957 - P969 - P724 - P725 - P726 - P742 - P743 - P744 | 0,046                      | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N140 - N141 - N157 - N158 - P949 - P953 - P958 - P970 - P728 - P729 - P730 - P746 - P747 - P748 | 0,049                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N142 - N159 - N160 - P959 - P971                                                                | 0,042                      | 0,9                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |
| N143 - N144 - N161 - N162 - P950 - P954 - P960 - P972 - P733 - P734 - P735 - P751 - P752 - P753 | 0,05                       | 0,922                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                   |
| N145 - N146 - N163 - N164 - P951 - P955 - P961 - P973 - P737 - P738 - P739 - P755 - P756 - P757 | 0,055                      | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N147 - N165 - P962 - P974                                                                       | 0,10                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N166                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N148 - N167 - P963 - P975                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N149 - N168 - P964 - P976                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N150 - N169 - P965 - P977                                                                       | 0,14                       | 0,93                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| N170                                                                                            |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N151 - N171 - P966 - P978                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| N152 - N172 - P967 - P979                                                                       |                            |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| P723 - P727 - P741 - P745                                                                       | 0,04                       | 0,89                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| P732 - P736 - P750 - P754                                                                       |                            | 0,84                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| QE03 – QE04 – QE05 – QE06 – QE07 – QE08 – QE09 – QE10 – QE11 – QE12                             | 0,053                      | 0,91                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |

